

die von Stadt und Amt Zug durch Wolfgang **Wickart**, Wilhelm **Heinrich** und Rudolf II. **Kreuel** besucht war -]; Touchant la levee po.^r l'Espagne [welche der König, **Philipp IV.**, z.T. als seine persönliche Garde einsetzen wollte]³: nonobstant que les Interessés [in Stadt und Amt Zug] praetendoient dereschef de tenir nouvelles Communes [in Ägeri, Menzingen und Baar sowie der Stadt Zug]: po.^r changer de resolu[tij]on: au gré du Conte [Carlo Emanuele] **Casati** [des mail./span. Ambassadors bei den kath. Orten]: ils ont esté surmontés par la pluralité de ceux, qui demeurent ferme sur la premie[re] conclusion Mais Je praeviens bien que en despit de cela ils travailleront au faict des sorties. contre les nostres [gemeint die aus Stadt und Amt Zug stammenden Truppen in franz. Diensten: d.h. u.a. konkret die Kompagnie von Gardehptm. **Heinrich I.** Zurlauben] tant quil[s!] pourront: et puisque ceux [Landammann und Landrat gemeint] de Schwyz [=Schwyz] ont tiré leur proffi du passage des Soldats Venitiens [konkret der in Deutschland für Venedig geworbenen Kriegsknechte] Il y a grand desgoust dans ... [notre] Canton, contre ceux de Lucerne, lesquels au nom de tous les autres Cantons [cath.] y pourroient mieux p[r]endre garde, aux bailliages Communs: po.^r la reputation d'yceux: rester ce que Je Vous puis mander a present en tesmoingnage de mon devoir; duquell Je ne desire en Esperance, de re[c]epuoir les effects de Vous[!] assurances, par les mains de mon[dit] fre[r]e [Heinrich I. Zurlauben], et demeure ...".

1) s. Zurlaubiana AH 24/88

2) s. EA V 2, 1240 (Nr. 983). Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.

3) s. ebenda 1234 a

Konzept - AH 150, 180^r

150/103A

1642 Juni 22.

A

SCHREIBEN VON [AMMANN VON STADT UND AMT ZUG], B[EAT II.] Z[URLAUBEN], [AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JACQUES LE FÈVRE DE CAUMARTIN]

"Nonobstant que Les affaires ne se passent tousiours suyvant Vos desirs, ny aussy selon mon soubhaict: Je ne obmetray pas pourtant de Vous dire, que po.^r la presente diete [der V kath. Orte] de Lucerne¹ [die dann am 27./28. Juni 1642 stattfinden sollte]. Il seroit tres apropos de faire entendre les deputes [- Stadt und Amt Zug sollte

dabei durch Wolfgang **Wickart**, Wilhelm **Heinrich** und Rudolf II. **Kreuel** vertreten sein -] tant par escript que de bouche la rupture, et actes d'hostilité commis par les Bourguignons depuis la suspension d'armes accordé de sa Ma[jes]té [des Königs von Frankreich, **Ludwig XIII.** im Jahre 1641]² avec ... specification ... du temps ..., & lieu, desnomination des personnes & autres circonstances requises &c. afin qu'a leur retour, on s'en puisse servir po.^r l'instru[c]-tion de Baden [gemeint auf die dann vom 6. bis 29. Juli 1642 stattfindende Jahrrechnung³, die ihrerseits von Peter **Trinkler** und Jakob **Andermatt** besucht werden sollte] po.^r celle de lucerne, bien que les articles marqués par leur [Schultheiss und Rat von Luzern gemeint] lettre n'exprime ce que Ve[u]llent dire, Jl ... [est] tres certain q'uils parleront de la Neutralite [der Freigrafschaft Burgund, die sich durch Frankreich permanent bedroht sah]⁴ et de l'evesque de Basle [Johann Heinrich von **Ostein**, der an Frankreich Kontributationen zu zahlen hatte]⁵: po.^r le rappelle [- die eidg. Orte hatten Frankreich nicht zuletzt wegen dessen Übergriffen auf die Freigrafschaft - Transgressionen! - gedroht, ihre Truppen heimzumahnen⁶; von Stadt und Amt Zug wäre dabei u.a. auch die Kompagnie von Gardehptm. **Heinrich I.** Zurlauben mitbetroffen gewesen]: et les sorties, Jls ne fairont gueres de bruict ... [pourvu qu'on] ne deffende d'aller outre mer [konkret das Mittelmeer gemeint - der span. König **Philipp IV.** hatte von den mit ihm verbündeten VII kath. Orten - IX ausg. GL und SO - einen Aufbruch verlangt, wobei Teile dieser Truppen in Spanien selbst als Leibgarde zum Einsatz kommen sollten⁷ -] a ceux qui auront envie: le nombre desquels sera fort petit [- tatsächlich ausgehoben wurden dann für Mailand/Spanien die Regimente Crivelli und Lussi -]⁸: Je me remets au surplus a mon[dit] f[r]ere [Heinrich I. Zurlauben] et ...

PS. l'avis de la reception des lettres de[dits] M:rs de lucerne".

- 1) s. EA V 2, 1240 (Nr. 983). Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.
- 2) s. ebenda etwa 1225 e, 1226 k sowie 1244 b; s. auch Zurlaubiana AH 150/46
- 3) s. EA V 2, 1243 (Nr. 985) spez. 1244 d, 1246 m
- 4) s. ebenda 1240 b
- 5) s. ebenda 1241 c sowie 1248 uu
- 6) s. Anm. 4
- 7) s. auch Zurlaubiana AH 150/103
- 8) s. May/Histoire militaire VII 177f.

Konzept - AH 150, 180v